

Daiso Kosaro Jiwo Susungara Susuko ei kikihi. 29/3/82 #10  
(name) (Musa) boy (name) girl's story 75

Daiso Kosaro Jiwo itaukeme iwawate rere<sup>\*</sup> vaanay  
(name) boy he staying he announced house that

igi iwin timosate kato iwawe aka te  
starting to build finished sagoleores he wait get they went

yun wame tiva Ari sauki ka tambowi ton  
river-to they went up his wife pregnant with

tivavame tiva kato kefere<sup>\*</sup> tirau Nenke iro  
they going up they up sagoleore place come in There he went in

~~He~~ ira iravavarati Kaaka ekovay Ari sauki  
went pulled canoe and poles he put in his wife

ka farafare itaukeme aika iraa kato isasari<sup>\*</sup>  
canoe platform she staying he up sagoleores gathering

isaari gitafi gitafi imanne isun euki  
gathered bundles bundles he doing three carried down

itetteri<sup>\*</sup> Nen nan inay nenka wa saukay  
he putting that one doing when spirit woman

irauku Ari sauki nen gaisin tirarome wa  
come out his wife together they fighting Spirit

Sauki nenkey susungara susuki ka itarawussi  
woman that (name) girl hit her

yume iwamotussi. Inate wa sauki nenka  
wonder doubted he mind The spirit woman show

itohi itataray<sup>\*</sup> o daiso Kosaro Jiwo  
sat down calling boy

neinesa kuray wahke ta itataray me irauku.  
enough some village we go she was calling he come out

affi kato kerosin taa wahke katon nenka  
said sagoleore you fill it we go village canoe that

irodossime loaded on  
Irosi timosa put it in finished  
Ireate Then ekuterere tirra  
we pushed out they going

nenka Ari sauki beegi ka iramara ekirax nenka  
when his wife real she got up looked for  
Kaaka amora imay ebbi arei, aka waa saukin  
canoe govt she thought sail ! I spirit woman

ken famatinka ira turan ~~aat~~ nate aihan ivin  
with husband this she tricked then he's the one she took.

irari\* itataranna ei faafi O daiso kusaro  
she calling she saying

jiwo~~wa~~ aka ei sauki ka innay awe ate<sup>at</sup>  
boy I your wife this are it's me but

eka nenka waa sauki nan yaisin kura rate  
you that spirit woman together you going

ate daiso kusaro jiwo ka ituwaa Nenso  
but boy he heard SO

Kari ifeffen waa sauki nenka ebbi eka anso  
ears he throwing spirit woman that said you why

Kari yama kufeffen, kwazita\* Tirara nenka  
ears youthrowing paddle wego they going when

aiika itaataran inefte wanno daiso kusaro  
she calling this saying again

jiwo ka aiika wanno kari ifeffen, nenka  
boy he end ears throwing

waa sauki nenka aiika kooti seseennan  
spirit woman that she words same those

ekka anso kari yama ka kufeffen kwazita  
you why ears youthrowing paddle wego

nan ekama tira esaan teuki tira wakke  
she saying they went head-to they went they went village

tiranku susungara susuki ka itaran iwakassate  
boy came in girl called got tired 5 then

iro kaforiye itauke Nenke itaukeme teiti  
went in tree trunk she stopping There she was stopping Boy

nan iwasusin ekaran<sup>†</sup> ikaru<sup>†</sup> jiwo inei Ineate  
she gave birth she fed he grew boy became Then.

effi You! mannya awanken tekakko ari yo  
he said Mother! fish what with they spear his father

effi koo gigiti ka nennan Aire kutassi ~~tu~~ tufaa  
said Go Gigiti that one that one drop down. short

Kwaitoy koh kessevi<sup>†</sup> raate kovirari ari kaaka  
cut it split them short smooth them his tree

nennan Risei kutassi gumbo gambun kwaitoy ando  
that standing you chop down. top part you cut skin.

kuwasevi<sup>†</sup> kuwen kura aikame kwafan Ineate  
you chase back bring it to it (stick) you hit it Then.

e kaaka itassi. Funa ka iwasseviate iyen ira  
went tree cut Bank remaining bark took it

itoki nenke ikkafan<sup>†</sup> gisorekka Ineate iyen  
put down three tied it fish spear Then took

euki saane esemme manna nenka tirarame  
down back to stood fish that they coming

euki ekhi nenka nukaise ite nan ekkosi  
he down speared middle one that he speared

gambane igie ekovaban e iroati<sup>†</sup> iyen  
top part he held he push it down, away grabbed took

iramara iyen ivaa manguwe ifen buki  
got up took up sand on threw down

Ibafa tatin<sup>†</sup> itoo Ineate ebbi au yabi  
jumping around. it lay down The he said my father

daiso kosoro Jiwo foyan itankan na au yo susun  
... boy tail he <sup>should</sup> be eating my mobile 60

gara susuki girl & jii head ilkanna naanate Anso akkosi  
why I spear

Manna nenka iwen ivaa ari yowen tika. ranji gtaani  
fish ketook up his neck with thigate. Day

nenna nan kora inay ranji teren euki wannu  
like that only he doing day different with down and

tessare esse wakkefe tamati te nenka  
sea at stood village for man they go when

esese iramme teiti nen ari ~~and~~ ando nan  
along he was walking boy that his figure

ikiti. Ineate iyonki karama karama e  
he saw Then he hit bush bush went

eise na eise ikikitina eika eiseme wannu  
stood stood he seeing he standing and

mana nenka tirarama iki tate ekki nenka  
fish those they coming he saw that he speared

nukaise ite nan ekkosi ~~gung~~ gunbune  
middle in ore. he speared end.

igii ekovaban e iroti iwen iramara kotu  
he held pushed down went grabbed tool got up speed

sese nennan Au go susun gara susuki ji  
came that one thing man head

itankan na au yaki daiso kosori Jiwo foyan  
he eating my father tail

ikana naa nate Anso akakkosi Tamati  
he should eat that why I spearing Man

iyonki e eiseme nenka kari tafare efi  
he hid went standing that ear tips he sail

Ate iruwaa nenka effi, aka teiti ~~asu~~ asuu eifaafi  
But he listen that he said I boy what he saying

Nenna nan iruwa timosate wakke e teiti nenka  
like that he heard finished village ~~to~~ at Boy that  
manaka wanno iwate iraa ari yo kamme  
fish again he took up his mother to  
Tamatinen eneninka wakke kotin ka effi  
Mdm went that village speech he said  
tiruwa. Ineate te ari yowen tiwaawe Tiwaawon  
they heard Then they saw his mother they got They got  
wakke te. Wa sauki nenka tekosi imaati  
village went Spirit woman that they sawed she died  
Aika ari ~~was~~ yowen tiwaawon te wakke titankeme.  
He his mother they took went Village they stayed.

Daiso Kosaro Jiwo Susun gara susuki ei kikiki. #10  
(name) (Musa 30/00/00) boy (name) girls their story 75  
29/3/82

Daiso Kosaro jiwo itaukeme iwawate rere vaanan  
boy he staying he announced house that

igi. iwin timosate kato iwawe aka te  
starting to build finished sagolewes he wanted get they went

yun wame tiraa Ari sauki ka tambowi ton  
river-to they went up his wife pregnant with

tiravame tiva kato keferere<sup>+</sup> tirau Nenke iro  
they going up they up sagolewes place come in There he went in

~~ira~~ ira iravavarati kaaka ekovan Ari sauki  
went pulled around Poles he put in his wife

ka farafare itaukeme aika iraa kato isasari<sup>+</sup>  
canoe platform she staying he up sagolewes gathering

isaari gitafi gitafi imanne isun euki  
gathered bundles bundles he doing there carried down

itetteri<sup>+</sup>. Nen nan inay nenka wa saukay  
he putting that one doing when spirit women

irauku Ari sauki nen eyaisiy firarome wa  
come out his wife together they fighting spirit

Sauki nenkeny susungara susuki ka itarawussi  
women that woman girl hit her

yume iwamotussi. Inate wa sauki nenka  
water dunked her under The spirit woman that

itohi itataran<sup>+</sup> o daiso kosaro jiwo  
sat down calling boy

neinesa kura wakke ta itataran me irauku.  
enough come village wego she was calling he come out

affi kato kerosin taa wakke katon nenka.  
sail sagolewes you fill it wego village canoe that

irodossime loaded on irosi timosa put it in finished treat Then ekkaturenj tirara he pushed out they going

nenka when Ari sauki his wife beegi real ka iramara she got up ekiraa looked for nenka

Kaaka canoe amara gone iman she thought said! akei, aka waa saukin I spirit woman

ken with famatinka husband this ira tiran she tricked nate then he's the one she took. ainan iwin

irari\* she calling itataranna she saying ei faafi O daiso kusaro

jiwo%<sub>6</sub> boy aka I ei sauki ka your wife innan this one awei ate<sup>at</sup> but it's me

eka you nenka that waa sauki nan spirit woman gaisin together kura rate you going

ate But daiso kusaro boy jiwo ka he heard Nenso so

Kari ifeffen ears he throwing waa sauki nenka that spirit woman said you why eka anso

kari yama ears you throwing kufeffen, kwasitaa\* paddle wego Tirara nenka they going when

eika she itaataran calling ineffe she's saying wanno again daiso kusaro

jiwo ka boy eika he wanno kari ifeffen, nenka and ears throwing

waa sauki spirit woman nenka that eika she kati seserennan words same those

ekka you anso why kari yama ears kufeffen you throwing kwasita paddle wego

nan she saying e fama tira isaane teuki. tira wakke they went beach-to they went down they went village

tiraku susungara susuki ka itaran iwakassate  
Boy came in girl called got tired 5 min

iro ka foriye itauke Nenke itaukeme teiti  
went in tree trunk she staying There she was staying Boy  
nan iwasusi ekaran<sup>†</sup> ikaru<sup>†</sup> jiwo inei Ineate  
she gave birth she fed he grew boy become Then.

effi Yau! mannya aivanke tekakko ari yo  
he said Mother! fish what with they spear his mother

effi Koo gigiti ka nennan Aire kutassi ~~†~~ tufaa  
said Go Gigiti that one that one chop down. short

Kwaiton kok kessevi<sup>†</sup> raate kovirari ari kaaka  
cut it split them short smooth them his tree

nennan aisei kutassi ~~gumo~~ gambun Kwaiton ando  
that standing you chop down. top part you cut skin

kuwasevi<sup>†</sup> kuwen kura aikame kwafan Ineate  
you remove bark bring it to it (stick) you tie it Then.

e kaaka itassi, Funa ka iwasseviate iwen ira  
went tree cut Bark removing bark took it

itoki nenke ikkafan<sup>†</sup> gisorekka - Ineate iwen  
put down three tied it fish spear Then took

euki saane esemme manna nenka tirarame  
down bead to stood fish that they coming

euki ekki nenka nukaise ite nan ekkosi  
he down speared middle one that he speared

gambune igii ekovaban e ~~†~~ iroati iwen  
top part he held he push it down, went grabbed took

iramara iwen ivaa manguwe ifen euki  
got up took up said on threw down

ifafa tatin itoo . Ineate ebbi au yabi  
jumping around. it lay down The he said my father

Daiso Kosoro Jiwo foiyon ilankan na au yo susun  
boy tail he eating my mother 60

gara susuki & jii ilanna naanate Anso akkosi  
girl head he shouldnt why I spear

Manna nenka iyen iyoa ari yowen tikai. rani & taani  
fish letook up his moth with thyaate. Day

nenna nan kora inay rani teren euki wannu  
like that only heady day diffrent wtdown and

tessare esse Wakkete tamati te nenka  
sea at stood vilage for man they go when

esese iramme | teiti nen ari ~~and~~ & ondo nan  
along. he was walking boy that his figure

ikiti. Ineate iyonki burame burame e  
he saw Then he hit bush bush went

eise na eise' ikikitina eika eiseme wannu  
stood stood he seeing he standing and

mana nenka tirarame iki tate ekki nenka  
fish those they coming he saw the he speared

mukaise ite nan ekkosi ~~gung~~ gunbune  
middle in ore. he speared end.

igii ekovaban e iroti iyen iramara koti  
he held pushed down went grabbed tool got up speak

sese nennan Au go susun gara susuki ji  
came that one My mom head

ilankan na au yabi daiso kosori Jiwo foyan  
he eating my father tail

ikana naa nate Anso akakkosi Tamati  
he should cut the why I spearing Man

iyonki e eiseme nenka kari tafare efi  
he hid went standing that ear tips he said

Ate iruwaa nenka effi, aka teiti ~~asu~~ ~~SiPaafi~~  
But. he listen that he said 1 boy what he saying

Nenna nan iruwa timosate wakke e teiti nenka  
like that he heard finished village to wet Boy that  
manaka wannu iweate iwa ari yo kamme  
fish again he took up his mother to  
Tamatinen eneninka wakke kotin ka effi  
Man went that village speed he said  
tiruwa. Ineate te ari yowen tiwaawe Tiwaawen  
they heard Then they went his mother they got They got  
wakke te. Wa sauki nenka tekosi imaati  
village went Spirit woman that they speared she died  
Aika ari ~~was~~ yowen tiwawen te wakke titankeme.  
He his mother they took went Village they stayed.